

[MOSKWA,] 30 GRUDNIA 1973

30 XII 73.

Дорогая Мария Львовна!

Пользуясь удобным случаем — новогодней традицией, мы с Игорем признаемся Вам в любви и уважении. Поздравляем с Новым годом Вас и Вашего мужа и желаем «покоя и воли»!

К сожалению, у нас новости неважные. Меня уволили из Института в связи с непереаттестацией нескольких сотрудников Института русского языка, которая состоялась еще при Вас (я там высказалась). Без работы не останусь, конечно (пойду к Юре А.), но до сих пор трясет от бессильной ярости.

Получила письмо от Ани — ответ на моё. Она планирует в 1975 или 1976 году побывать в Варшаве и Москве. Впрочем, Вы, конечно, знаете все это. Пишет, что уже не так отчаивается по поводу нежелания дочки есть — Марыся растет и веселенькая.

Привет вашему семинару!

Лида

[Stempl e:] 1) Москва, 1 I 74. 2) Warszawa, 7 I 74; stempel podwójny.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — Poza listem w kopercie są trzy pocztówki z kolorowymi reprodukcjami miniatur z ruskiego rękopisu *Żywieopisanije Antonija Sijskogo* (1648).— Miejsce wg stempla.

*Przekład polski*

30 XII 73.

Droga Mario Lwowna!

Korzystając z dogodnej sytuacji — z noworocznej tradycji, my z Igorem wyznajemy Pani miłość i szacunek. Składamy najlepsze życzenia z okazji Nowego Roku, Pani i Pani mężowi życzymy „pokoju i woli”!

Niestety, nasze nowości nie są zbyt dobre. Zwolniono mnie z pracy w Instytucie w związku z nieprzedłużeniem zatrudnienia kilku pracownikom Instytutu Języka Rosyjskiego,

co działo się jeszcze przy Pani (ja się tam wypowiedziałam). Bez pracy nie zostanę oczywiście, (pójdę do Jury A.), ale do tej pory trzęsie mnie z bezsilnej wściekłości.

Otrzymałam list od Ani — odpowiedź na mój list. Planuje w 1975 czy w 1976 roku być w Warszawie i w Moskwie. Zresztą, Pani oczywiście o tym wie. Piszę, że już się tak nie niepokoi, gdy córka nie chce jeść — Marysia rośnie i jest wesoła.

Pozdrowienia dla Pani seminarium!

Lida